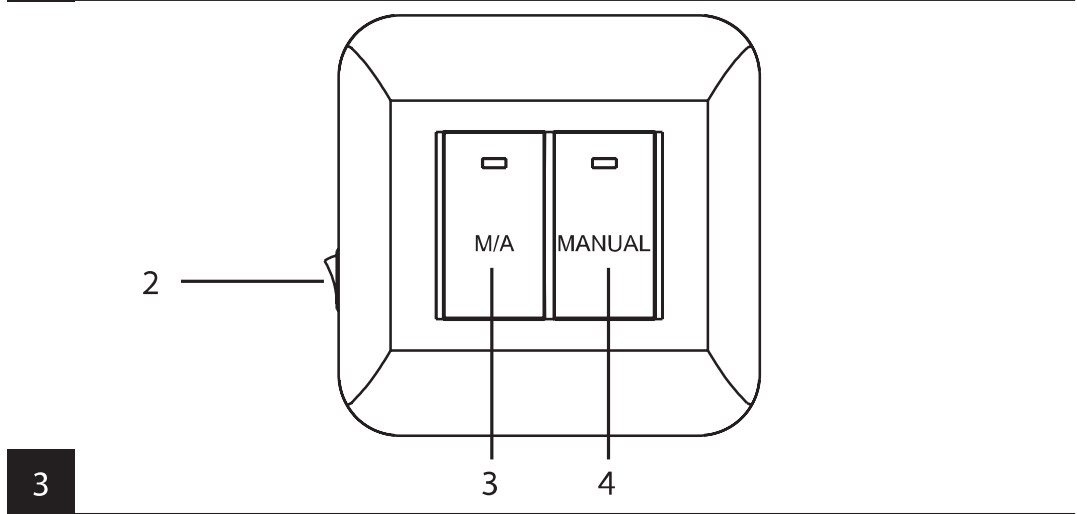
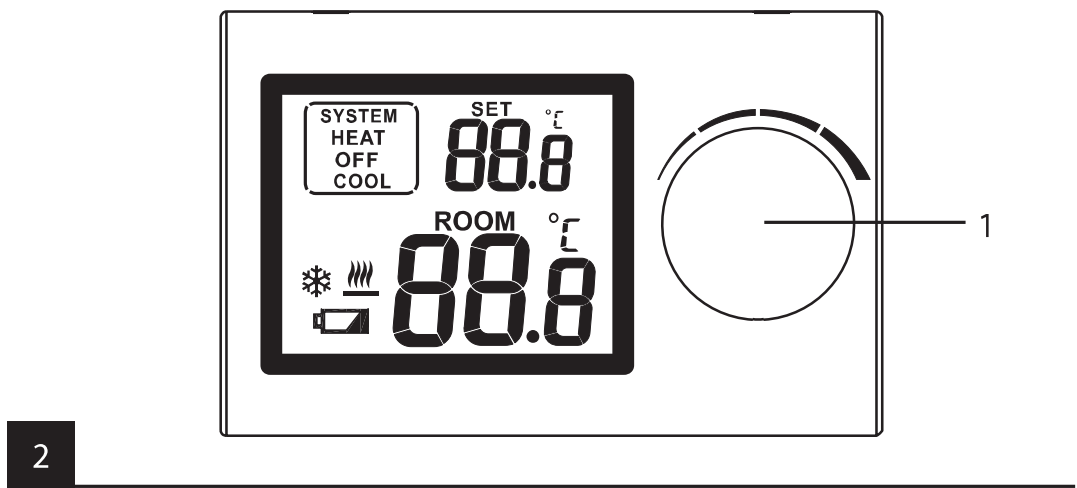
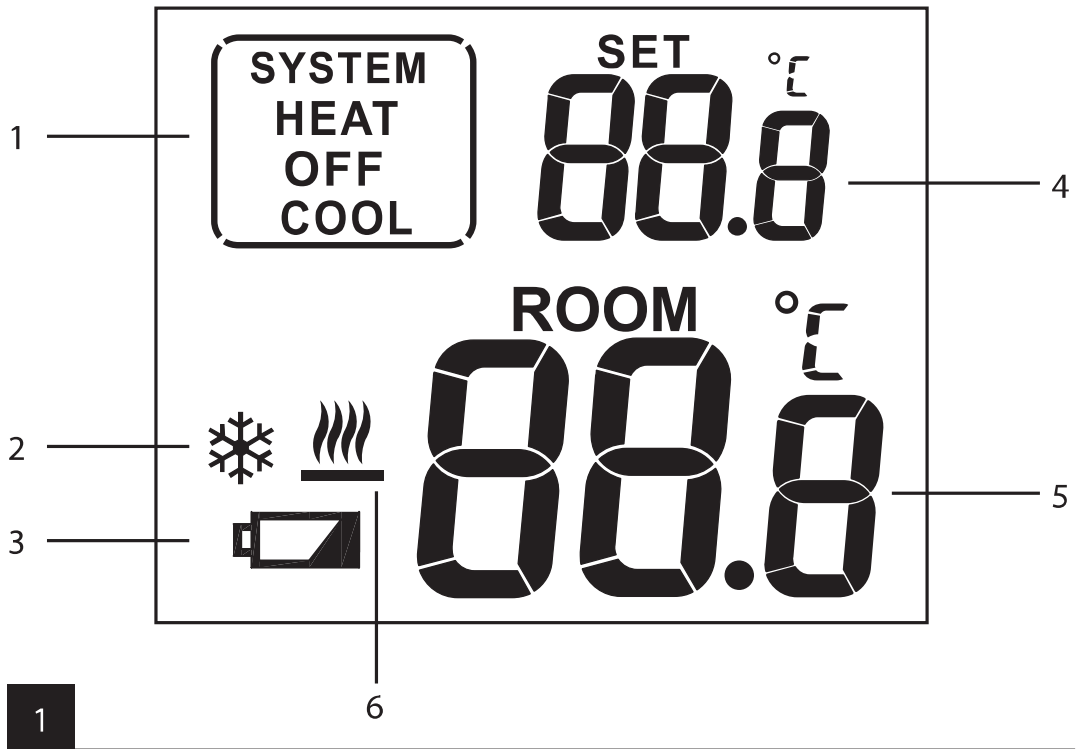


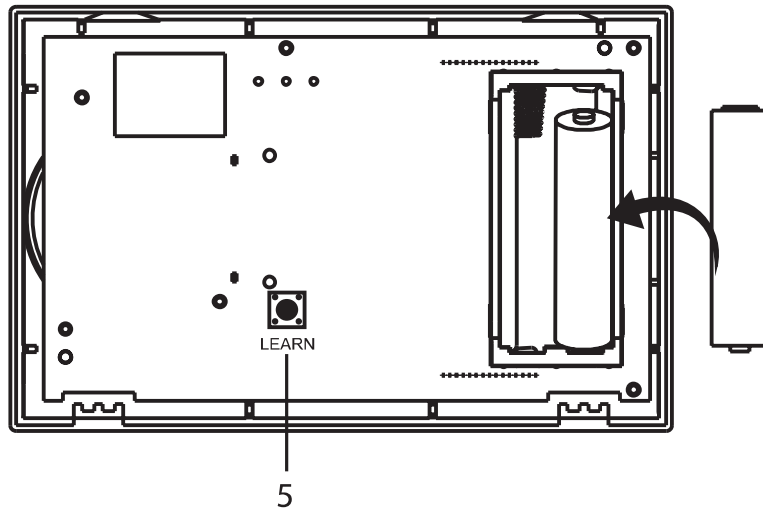
# P5614

GB	Wireless Thermostat
CZ	Bezdrátový termostat
SK	Bezdrôtový termostat
PL	Termostat bezprzewodowy
HU	Vezeték nélküli termosztát
SI	Termostat brezžični
RS HR BA ME	Bežični termostat
DE	Drathloser Thermostat
UA	Безпроводний термостат
RO	Termostat fără fir
LT	Belaidis termostatas
LV	Bezvadu termostats
EE	Juhtmevaba termostaat
BG	Безжичен термостат

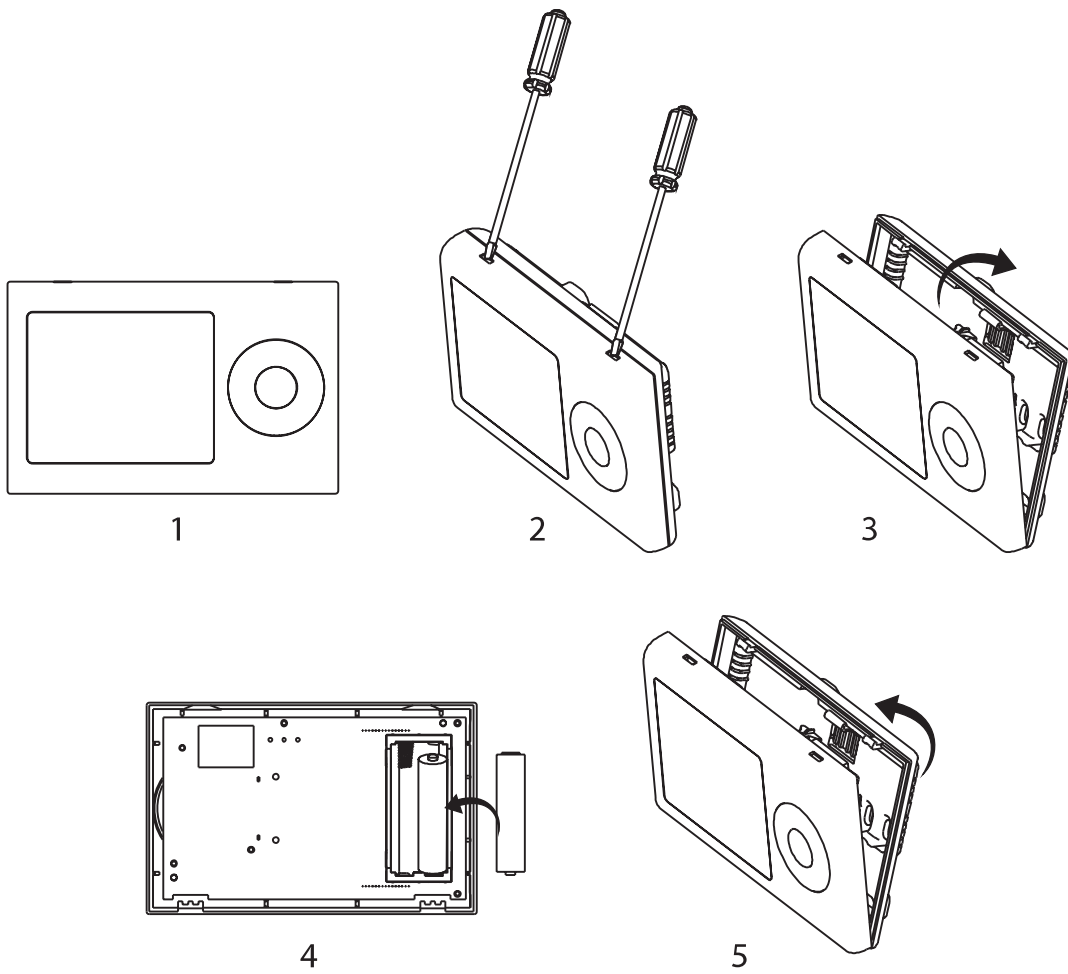


[www.emos.eu](http://www.emos.eu)

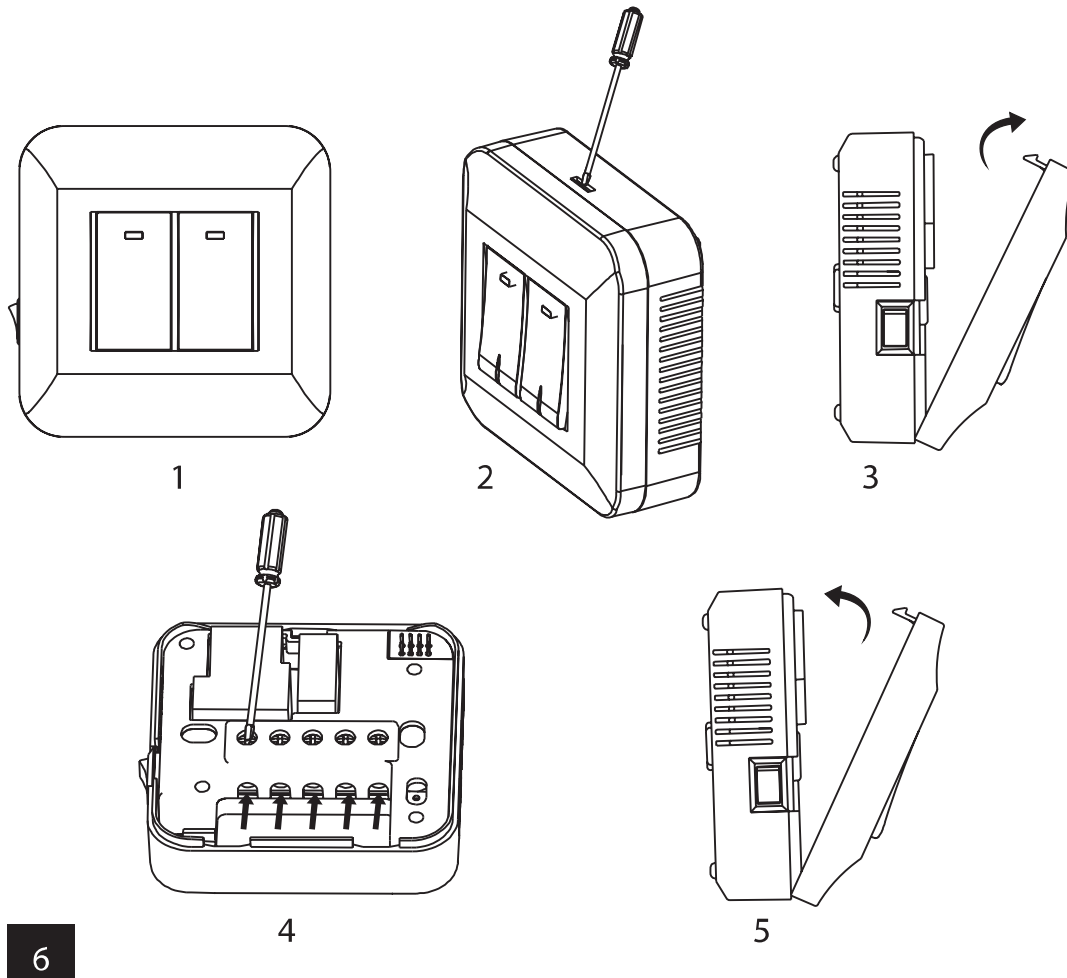




4



5



## GB | Wireless Thermostat

The P5614 wireless thermostat is designed for controlling heating and air-conditioning systems.

### Important

- Before the first use, make sure to carefully read the Operating Manual for the thermostat, as well as the manual for the boiler or air-conditioning equipment.
- Turn off power supply before installing the thermostat!
- Installation should be carried out by a qualified person!
- During installation, follow applicable standards.

### Technical specifications:

Switched load: max. 230 V AC; 16 A for resistive load;  
4 A for inductive load

Clock accuracy:  $\pm 60$  seconds/month

- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwody elektroniczne.
- Wyrób nie wolno zanurzać do wody, ani do innych cieczy.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyróbu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- Tego urządzenia nie mogą obsługiwać osoby (łącznie z dziećmi), których predyspozycje fizyczne, umysłowe albo mentalne oraz brak wiedzy i doświadczenia nie pozwalają na bezpieczne korzystanie z urządzenia, jeżeli nie są pod nadzorem albo nie zostały poinstruowane w zakresie zastosowania tego urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy dopilnować, żeby dzieci nie bawiły się tym urządzeniem.



Zużytych odbiorników elektrycznych, ani zużytych baterii po zakończeniu ich żywotności nie wolno wyrzucać, jako niesortowane odpady komunalne, należy korzystać z miejsca gromadzenia odpadów sortowanych. Poprawną likwidacją produktu zapobiegamy negatywnym wpływom na zdrowie ludzi i środowisko naturalne. Recykling materiałów przyczynia się do ochrony źródeł naturalnych. Więcej informacji o recyklingu tego produktu udzieli Państwu Urząd Gminy, firmy zajmujące się likwidacją odpadów domowych albo sklep, w którym zakupili Państwo ten produkt.

**UWAGA:** Treść tej instrukcji może zostać zmieniona bez wcześniejszego uprzedzenia – ze względu na ograniczone możliwości druku, przedstawione tutaj symbole mogą się nieznacznie różnić od tych na wyświetlaczu – treść tej instrukcji nie może być reprodukowana bez pisemnej zgody producenta.

Emos spol. s r.o. oświadcza, że wyrób P5614 (nadajnik + odbiornik) jest zgodny z wymaganiami podstawowymi i innymi, właściwymi postanowieniami dyrektywy 2014/53/EU. Urządzenie można bez ograniczeń użytkować w UE. Deklarację zgodności można znaleźć na stronach internetowych <http://www.emos.eu/download>.

## HU | Vezeték nélküli termosztát

A P5614 vezetékek nélküli termosztát fűtő- és légkondicionáló rendszerek irányítására alkalmas.

## Fontos

- A készülék első használata előtt olvassa el figyelmesen a termosztát használati útmutatóját, illetve a kazán vagy a légkondicionáló rendszer útmutatóját.
- A termosztát beszerelése előtt szüntesse meg a tápellátást!
- A felszerelést szakképzett személynek kell elvégeznie!
- A felszerelést a hatályos szabványoknak megfelelően végezze.

## Műszaki jellemzők:

Üzemi feszültség: max. 230 V AC; 16 A ohmos terhelés;  
4 A induktív terhelés

Órapontosság:  $\pm 60$  másodperc/hó

Hőmérsékletmérési tartomány: 0 °C és 40 °C között 0,1 °C-os léptékkel;  
pontosság 20 °C-on  $\pm 1$  °C

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 5 °C és 35 °C között;  
0,5 °C-onként állítható

Hőmérséklet-eltérés: 0,2 °C

Üzemi hőmérséklet: 0 °C és 40 °C között

Tárolási hőmérséklet: -20 °C és 60 °C között

Egységek közötti kommunikáció: 868 MHz-es rádiójel

Adóegység hatótávolsága: nyílt területen legfeljebb 100 m

Tápellátás:

Vezérlőegység (adó): 2x 1,5 V AAA elem (LR6)

Kapcsolóegység (vevő): 230 V AC/50 Hz

Méret és tömeg:

Szabályzóegység: 28 x 120 x 77 mm; 117 g

Kapcsolóegység: 26 x 86 x 86 mm; 146 g

## Kijelző ismertetése (lásd 1. ábra)

- |   |                            |
|---|----------------------------|
| 1 – Üzem mód                              | 4 – Hőmérséklet-szabályzás |
| 2 – Hűtés üzemmód                         | 5 – Szoba hőmérséklete     |
| 3 – Alacsony elemtöltöttségi szint jelzés | 6 – Fűtés üzemmód          |

## Kezelőgombok ismertetése

**Termosztát (Adóegység)** (lásd 2. ábra)

- 1 – Vezérlő/jóváhagyó gomb

**Vevő (Kapcsolóegység)** (lásd 3. ábra)

- |                    |                                   |
|--------------------|-----------------------------------|
| 2 – Főkapcsoló     | 3 – M/A gomb (piros LED)          |
| ○ kikapcsolt állás | 4 – MANUAL (KÉZI) gomb (zöld LED) |
| I bekapcsolt állás |                                   |

**A termosztát hátoldala** (lásd 4. ábra)

- 5 – LEARN (TANULÁS) gomb az egységek párosításához

### **A termostát elejének eltávolítása** (lásd 5. ábra)

2, 3 – Egy csavarhúzó segítségével tartsa lenyomva a belső zárat, és pattintsa le a készülék elülső burkolatát.

### **A kapcsolóegység elejének eltávolítása** (lásd a 6. ábrát)

2, 3 – Egy csavarhúzó segítségével tartsa lenyomva a belső zárat, és pattintsa le a készülék elülső burkolatát.

## **BESZERELÉS**

### **Figyelem:**

A termostát cseréje előtt válassza le a fűtő-/légkondicionáló rendszert a hálózati áramforrásról. Ez megakadályozza az elektromos áram által okozott esetleges sérüléseket.

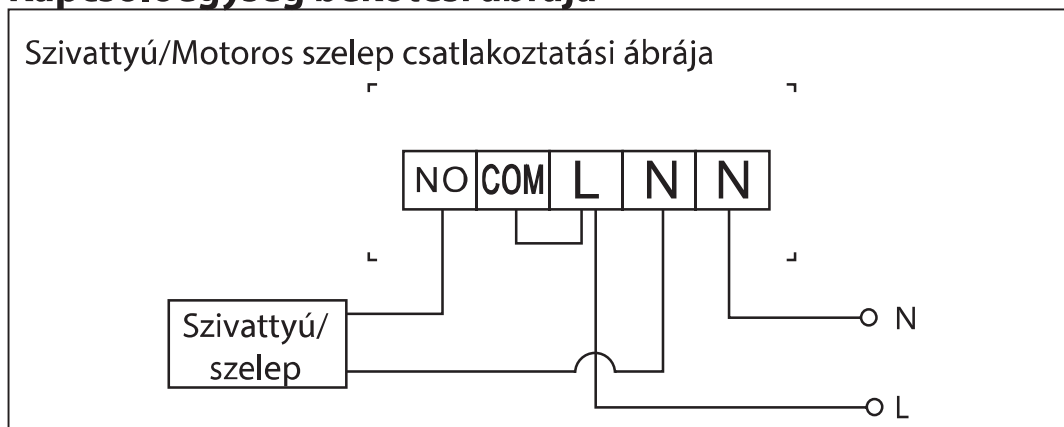
### **A termostát felszerelése**

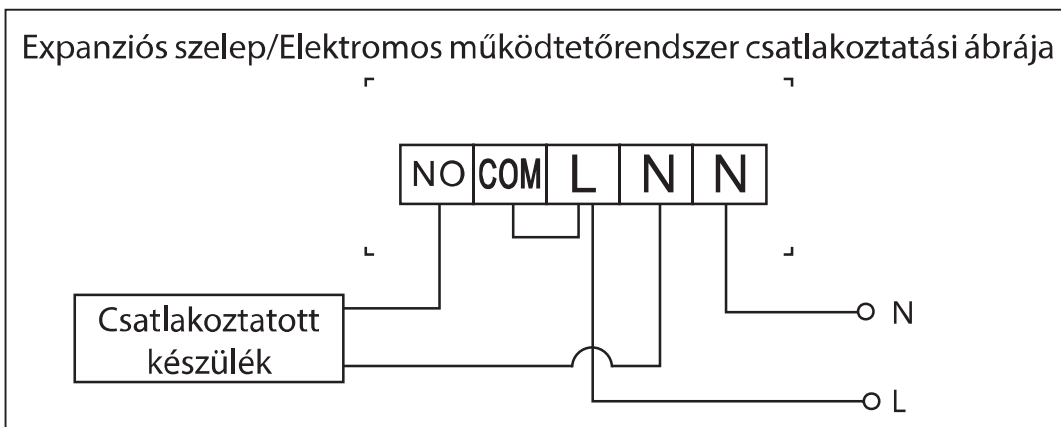
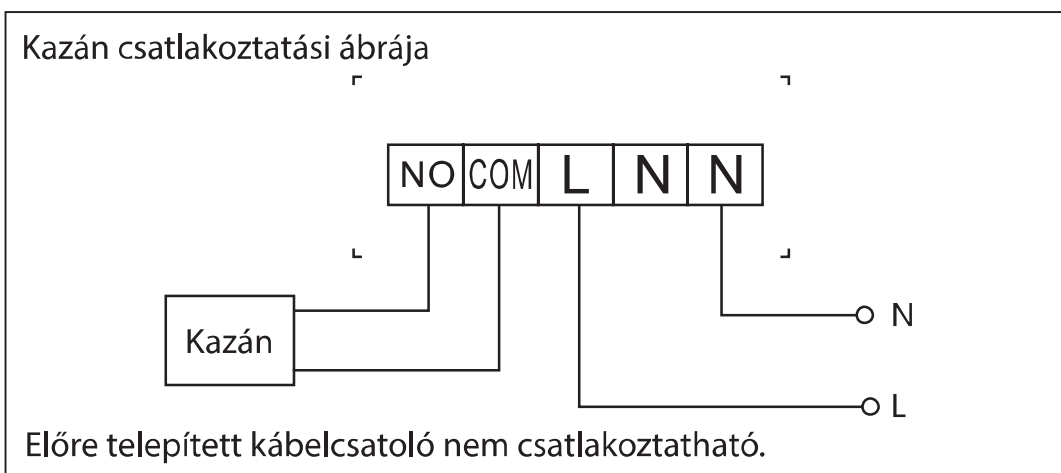
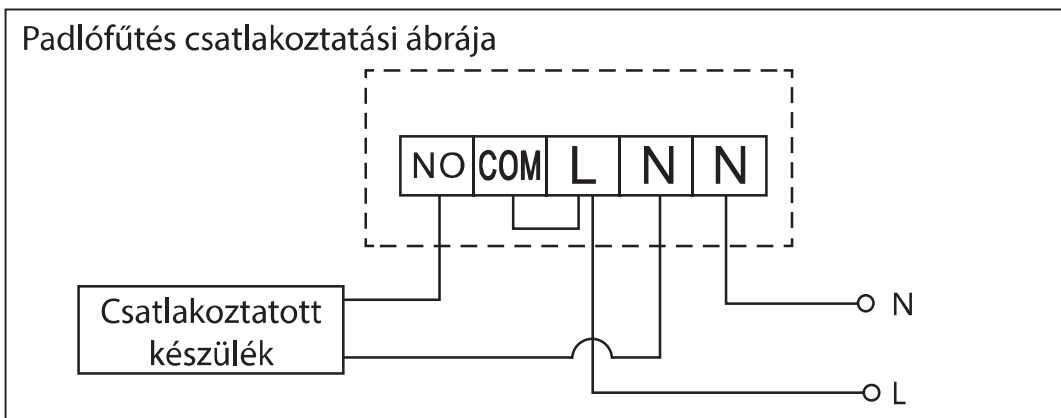
A termostát hátulján 4 nyílás található a falra szereléshez. A termostát felszereléséhez használja a mellékelt csavarokat és tipliket.

### **A termostát elhelyezése**

A termostát (adóegység) elhelyezése alapvetően befolyásolja a készülék helyes működését. Olyan helyiséget válasszon, ahol a családtagok a legtöbb időt töltik. A készüléket egy olyan belső falon helyezze el, amely jól szellőző helyen van, és nem éri közvetlen napfény. A termostátot ne szerelje hőforrások (TV-készülék, radiátor, hűtőszekrény) vagy ajtók közelébe. Ha a fenti szabályokat nem tartja be, a helyiség hőszabályozása nem fog megfelelően működni.

### **Kapcsolóegység bekötési ábrája**





## A KÉSZÜLÉK ÜZEMBE HELYEZÉSE

### A vezérlőegység és a kapcsolóegység párosítása

A két termosztáttegységet használat előtt párosítani kell.

A párosítás hozza létre a két egység közötti kommunikációt.

A beállítást automatikus párosítással lehet elvégezni (öntanuló rendszer).



1. Vegye le a termosztát (adó) burkolatát, és tegyen 2 db 1,5V AAA elemet a vezérlőegységbe (ügyeljen az elemek helyes polaritására). Kizárólag alkálielemeket használjon. Ne használjon újratölthető elemeket.
2. Csatlakoztassa a kapcsolóegységet megfelelő módon egy áramforrásra, kapcsolja a főkapcsolót I állásba, és nyomja le hosszan (legalább 10 másodpercig) az M/A gombot; ekkor a zöld dióda villogni kezd.
3. Nyomja le hosszan (legalább 3 másodpercig) a LEARN (tanulás) gombot a termosztát (adó) kezelőpaneljén.

A zöld dióda nem villog tovább a kapcsolóegységen, jelezve, hogy a két egység párosítása sikeres.

Ha a két egység párosítási kódját meg kívánja változtatni, végezze el ismét a párosítás lépéseit a legelejéről, és a párosítási kód automatikusan felülíródik. Ha a termosztát nem működik megfelelően, ellenőrizze az elemek polaritását és töltöttségi szintjét, vagy állítsa vissza a termosztát alapbeállításait úgy, hogy kiveszi, majd visszateszi az elemeket.

### **Az egységek közötti vezeték nélküli kommunikáció ellenőrzése**

1. A tekerőgombbal állítson be egy, a helyiség jelenlegi hőmérsékleténél pár fokkal magasabb hőmérsékletet.
2. A kapcsolóegység piros LED-je ekkor világítani kezd.
3. Ha a LED nem gyullad ki, helyezze a vezérlőegységet közelebb a kapcsolóegységhez.

A szabályzóegység és a kapcsolóegység közötti maximális távolság nyílt terepen 100 m. Beltérben a hatótávolságot a válaszfalak és más tárgyak kedvezőtlenül befolyásolhatják.

### **Főkapcsoló**

Kapcsolja be a kapcsolóegységet, tehát kapcsolja a kapcsolót I állásba. Ha a fűtő-/léghőszabályzó rendszert hosszabb ideig nem használja, javasoljuk, hogy kapcsolja ki a kapcsolóegységet (kapcsolja a főkapcsolót O állásba).

### **Az üzemmód (fűtés, hűtés fagyvédelmi hőmérséklet) kiválasztása**

1. Tartsa lenyomva a tekerőgombot 5 másodpercig az üzemmód-beállításokba való belépéshez.
2. Forgassa el a vezérlőkereket az alábbi módok egyikének kiválasztásához:
  - a. HEAT (fűtési rendszer)
  - b. OFF (7 °C-os fagyvédelmi hőmérséklet)
  - c. COOL (hűtési rendszer)
3. A kiválasztott érték megerősítéséhez nyomja meg a vezérlőkereket.

## **LED jelzőfények**

### **Automatikus üzemmód**

Automata üzemmódban a piros LED világít, ha a termosztát bekapcsolja a kimeneti relét.

### **Kézi üzemmód**

Nyomja meg a MANUAL (kézi) gombot: kigyullad a zöld LED.

A kimeneti relé bekapcsolásához nyomja meg az M/A gombot: kigyullad a piros LED.

A kézi üzemmód kikapcsolásához nyomja meg ismét a MANUAL (kézi) gombot: a zöld LED kialszik.

### **A kijelző háttérvilágítása**

A vezérlőkerék megnyomásával 10 másodpercre aktiválja a kijelző háttérvilágítását.

## **Használat és karbantartás**

A termék megfelelő használat esetén hosszú évekig hibátlanul működik. Néhány tipp a megfelelő használatához:

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek, extrém hidegnek vagy páratartalomnak, illetve hirtelen hőmérséklet-változásoknak. Ez rontja az érzékelés pontosságát.
- Ne helyezze a készüléket rezgésnek vagy rázkódásnak kitett helyre, mivel ezek károsíthatják a terméket.
- Ne tegye ki a terméket komolyabb erőhatásoknak, ütődéseknek, pornak, magas hőmérsékletnek vagy páratartalomnak, mivel ezek hibás működéshez, az elemek gyorsabb lemerüléséhez, az elemek károsodásához vagy a készülék műanyag részeinek deformálódásához vezethetnek.
- A terméket ne tegye ki csapadéknak vagy magas páratartalomnak, rácsöpögő vagy ráfröccsenő víznek.
- Ne helyezzen a készülékre nyílt lánggal járó tárgyakat (pl. égő gyertyát).
- Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem megfelelő a légáramlás.
- Ne helyezzen tárgyakat a termék szellőzőnyílásaiba.
- Ne módosítsa a termék belső elektromos áramkörét – ezzel károsíthatja a készüléket, illetve a garancia automatikusan érvényét veszti. A termék javítását kizárólag szakképzett személy végezheti.
- A termék tisztításához használjon enyhén nedves, puha rongyot. Ne használjon oldószert vagy tisztítószeret – ezek megkarcolhatják a műanyag részeket, és korróziót okozhatnak az elektromos áramkörökön.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.

- Károsodás vagy meghibásodás esetén ne végezze el önállóan a készülék javítását. Bízza a javítást az üzletre, ahol a készüléket vásárolta.
- A készüléket korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekek), illetve a készülék biztonságos használatát nem ismerő, abban nem gyakorlott személyek nem használhatják. Az ilyen személyeknek meg kell tanítani a készülék használatát, illetve saját biztonságuk érdekében csak felügyelet mellett használhatják a készüléket. A gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében, és nem használhatják azt játékszerként.



A készülékeket és az elemeket élettartamuk végén ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé; adja le szelektív hulladékgyűjtő pontokon.

■ A termék megfelelő hulladékkezelésével elkerülhetők az emberi egészségre és a környezetre gyakorolt negatív hatások. Az anyagok újrahasznosításával óvjuk a természeti erőforrásokat. A termék újrahasznosításával kapcsolatos további tájékoztatásért forduljon az önkormányzathoz, a háztartási hulladék feldolgozását végző társasághoz vagy ahhoz az üzlethez, ahol a terméket vásárolta.

**FIGYELEM:** A gyártó az útmutató tartalmát előzetes értesítés nélkül megváltoztathatja. A nyomtatási technológia korlátai miatt az útmutatóban szereplő ikonok és jelek a készülék kijelzőjén kissé eltérően nézhetnek ki. Az útmutató tartalmát a gyártó előzetes engedélye nélkül tilos sokszorosítani.

Az Emos spol s.r.o. kijelenti, hogy ez a P5614 számú (adó + vevő) termék megfelel a 2014/53/EK irányelv alapvető követelményeinek és egyéb előírásainak. A készülékek az EU teljes területén használhatók. A megfelelőségi nyilatkozat letölthető az alábbi honlapról: <http://www.emos.eu/download>.

## SI | Termostat brežični

Brežični termostat P5614 je namenjen za upravljanje ogrevalnih in klimatskih sistemov.

### Pomembna opozorila

- Pred prvo uporabo pazljivo preberite navodila za uporabo ne samo za termostat, temveč tudi za kotel ali klimatizacijsko napravo.
- Pred namestitvijo termostata izklopite dovod električnega toka!
- Svetujemo, da namestitev izvaja usposobljen delavec!
- Pri namestitvi upoštevajte predpisane standarde.